

КАВАТИНА ФАУСТА

из оперы „ФАУСТ“ [акт III, № 9]

Ш. ГУНО
(1818-1892)

Andante. (♩ = 54)

FAUST
FAUST

Canto

Как-то в чувствую вол...
Quel trouble inconnu il me pé...
Qual tur-bamento in cor mi

Piano

pp

dim.

pp cre - scen - do

Ф.
Ф.

- нень - е, душа пол - на — любовь — ю страст ной!
- nè - tre? Je sens l'a - mour s'enfla - ver de moi é - tre!
sen - to, Sen-to d'a - mor ar - dere il co - rel

m.g.

accelerando poco a poco

cresc.

Ф.
Ф.

О Мар-га-ри-та, здесь ум-ру у ног тво-их!
O Margue-ri-te, à tes pieds me voi-ci!
O Marghe-ri-ta! al tuo piè vo' mo-ri-ri!

molto

f

Larghetto

dim.

rit.

p cresc.

dim.

Ф.
Ф.

При - вет те - бе, при - ют не - вин - ный, при - вет те - бе, при - ют свя -
 Sa - lut! de - meu - re chaste et pu - re, Sa - lut! de - meu - re chaste et
 Sal - ve! di - mo - ra ca - sta e pu - ra, Sal - ve! di - mo - ra ca - sta e

Ф.
Ф.

- щен - ный! Все о любви здесь го - во - рит мне и все не -
 pu - re, où se dé - vi - ne La pré - sen - ce d'u - ne â - me in - no -
 pu - ra, Chea me ri - ve - la - la gen - til fan - ciul - la, Che al guar - do

Ф.
Ф.

- вин - ностью ды - шит! Как мне ми - ла вся э - та про - сто - та!
 - cente et di - vi - ne! Que de ri - che - se en cet - te pau - vre - té!
 mi - o la ce - la! Quan - ta do - vi - zia in que - sta po - ver - tà!

Ф.
Ф.

Все сча - стье здесь не - вин - ность, кра - со - та! Са - ма при - ро - да,
 En ce ré - duit que de fé - li - ci - té. Que de ri - ches - se,
 In que - stà - sil quan - ta fe - li - ci - tà! Quan - ta do - vi - zia,

Ф.
Ф.

rit. *a tempo*

са-ма при-ро-да здесь е - е хра-нит, — жи-ву-щих
que de ri-chesse en cet-te pau-vre-té! — *En ce ré-*
 quan-ta do-vi-zia in que-sta po-ver-tà! — *In quest'a*

a tempo

rit. *pp*

Ф.
Ф.

rit. *a tempo* *più mosso*

здесь о-на бла-го-сло-вит. — Вот ме-
-duit que de fe-li-ci-té! — *O na-*
-sil quan-ta fe-li-ci-tà! — *O bei*

rit. *a tempo* *più mosso*

dim. *col canto* *p*

Ф.
Ф.

-ста те, ме-ста, где ты, прелестный ан-гел, при
-tu-re, c'est là, que tu la fis si bel-le, C'est
 lno-ghi! bei la-ri, ove leggiadra e bel-la!

Ф.
Ф.

блес-ке зо-ло-тых лу-чей за-ка-та солн-ца бро-
là que cet-te en-fant a-dor-mi sous ton
 El-la ag-gi-rar si-suoi, o-ve gen-ti-le e

Ф. Ф.

-ди-ла, броди-ла лег-кой сто-пой. _____
ai-le, A gran-di sous tes yeux. _____
 snel-la, El-la pre-cor-re il suoi! _____

Ф. Ф.

Здесь солнце ей си-я-ло, здесь юность рас-це-
La que de ton ha-lei-ne, en ve-lop-pant son
 Qui la bacia, va il so-le, E le do-ra-va il

Ф. Ф.

-та-ла, и ча-ети-ем не-
à me, Tu fis a-vec a-
 ori-ne, Su voi ri-vel-ger

cresc.

Ф. Ф.

-бео ды-ша-ли тво-и взо-ры, о, ан-гел кра-со-
mour é-ra-nou-ir la femme En cet an-ge des
 suoi le lu-ci sue di-vi-ne Quell' an-ge-lo del

dim. pp

Ф. Ф.

ты! Да, здесь, да! да, здесь! При-
 cieux; C'est là oui! cest là Sa-
 ciel! Si, qu'à! si, si, qu'à!

cresc. dim. molto

Tempo I

Ф. Ф.

- вет те-бе, при-ют не-вин-ный, при-вет те-бе, при-ют свя-
 lut! de-meu-re chaste et pu-re, Sa-lut! de-meu-re chaste et
 Sal-ve! di-mo-ra casta e pu-ra, Sal-ve! di-mo-ra ca-sta e

Tempo I

pp

Red.

Ф. Ф.

- щен-ный, все о люб-ви здесь и не-ге го-во-рит мне, о ней все ду-
 pu-re, où se dé-vi-ne La pré-sen-ce d'une âme in-no-
 pu-ra, Che ame ri-ve-la la gen-til fan-ciul-la, che al guar-do

cresc.

Ф. Ф.

- ше, все душе твер-дит! При-вет, при-вет те-бе, при-ют свя-
 cente et di-vi-ne. Sa-lut, sa-lut de-meu-re chaste et
 mi-o si-ce-la! Sal-ve! Sal-ve di-mo-ra

dim. pp

Red.

Ф.
Ф.

- щя - ный, здесь все твердит ду-ше мо-
 ри - ста е - пу - ра, ой se de-vi-ne La pre-
 ca - sta e - pu - ra, Che a me ri-ve-la la fan-

Ф.
Ф.

rit. molto **Adagio** **Tempo I**

- ей — о ней, о ней пре-лест-ной, милой серд-цу.
 - sen-ce d'une âme in-no-cen-te et di-vi-ne
 - ciul-la che al guardo, al guardo mi-o si ce-la.

rit. molto **Adagio** **Tempo I**

col canto *pp*

Ф.
Ф.

Allegro assai. ♩ = 92 **MEF. Recit.**
MEF.

Allegro assai

pp *fp*

Смо-
А-
All-

Мф.
Мф.

- три-те, я при-нес; ну, ес-ли те-перь мы вер-ху не возь-мем, ро-
 - ler-te la voi-là! si le-bou-quet Ven-por-te Sur l'é-crin,
 - er-ta! ee-co la quà! Se i-flori han più va-lo-re dei gio-iel Con-

p *cresc.*

ФАУСТ
FAUST

MФ.
Mf.

- тов тогда с сво - ей рас - стать - ся вла - стью. Бе - жим; е - е я ви - деть не хо -
 je con - sens à per - dre mon pou - voir. Фу - оис! je. veux ne ja - mais la re -
 - sen - to a per - der tut - to il mio po - ter. Fug - giam; non vo - glio ri - ve - der - la

МФ.
МЕР.

Ф.
F.

- чу! Иль со - весть не ве - дит? Вот здесь на по -
 - voir. Quel scrup - le vous prend? Sur le seuil de la
 più! Che scrup - lo vas - sal? Ecco pres - so la

МФ.
Mf.

- ро - ге ал - ма - зы по - ме - стям, по - смотрим: чья по - бе - да!
 por - te, Voi - ci l'é - criu pla - cè; ve - nez, j'ai bon es - poir. —
 so - glia I gio - iel - li son - già; An - diam cè da spre - rar. —